

约翰第一封书信

1 论到生命之道，那从起初就有的、我们所听见的、我们亲眼看见的、我们观看过并且亲手摸过的——

2（这生命已经显现出来，我们也看见了，就作见证，并把这生命，就是那与父同在、又向我们显现的永恒生命，传给你们）；

3 我们把所看见、所听见的传给你们，使你们也可以与我们相交。是的，我们的相交是与父并与祂儿子耶稣基督相交。^{*}

4 我们把这些事写给你们，是要使我们的喜乐得以满足。

5 我们从祂所听见、又传告给你们的信息就是：上帝就是光，在祂里面毫无黑暗。

6 我们若说自己与祂相交，却在黑暗中行走，就是说谎，不实行真理。

7 但我们若在光中行走，像祂在光中一样，就彼此相交，祂儿子耶稣基督的血也洗净我们一切的罪。

8 我们若说自己没有罪，就是欺骗自己，真理就不在我们里面。

9 我们若承认自己的罪，祂是信实和公义的，必赦免我们的罪，并洁净我们脱离一切不义。

10 我们若说自己没有犯过罪，就是把祂当作说谎的，祂的话也不在我们里面。

2

1 我的小孩子，我把这些事写给你们，是要使你们不犯罪。如果有人犯罪，我们在父那里有一位辩护者^{*}，就是那义者耶稣基督。

^{*} **1:3 1:3** “基督”的意思是“受膏者”。 **2:1 2:1** 希腊语 παρακλητον：可译为辅导者、帮助者、代求者、辩护者和安慰者。

2 祂就是为我们的罪所献的挽回祭[†]；不单是为我们的罪，也是为全世界的罪。

3 我们若遵守祂的诫命，就由此知道我们认识祂。

4 人若说：“我认识祂”，却不遵守祂的诫命，他就是说谎者，真理不在他里面。

5 但凡遵守祂话语的，上帝的爱在他里面确实已经得以完全。我们由此知道我们是在祂里面：

6 说自己住在祂里面的，就应当自己也照祂所行的去行。

7 弟兄们，我写给你们，不是一条新诫命，而是你们从起初就有的旧诫命。这旧诫命就是你们从起初所听见的話。

8 然而，我写给你们的是新诫命，这命令在祂和你们身上都是真实的，因为黑暗正在过去，真光已经照耀。

9 人若说自己在光中，却恨他的弟兄，他到如今仍是在黑暗中。

10 爱自己弟兄的，就住在光中，在他里面没有使人绊跌的事。

11 但恨自己弟兄的，是在黑暗中，并且在黑暗中行走，不知道自己往哪里去，因为黑暗弄瞎了他的眼睛。

12 小孩子们，我写给你们，因为你们的罪因祂的名得了赦免。

13 父老们，我写给你们，因为你们认识那从起初就有的那一位。

年轻人们，我写给你们，因为你们已经胜过那恶者。

小孩子们，我写给你们，因为你们认识父。

14 父老们，我已经写给你们，因为你们认识那从起初就有的那一位。

年轻人们，我已经写给你们，因为你们刚强，上帝的话常存在你们里面，你们也已经胜过那恶者。

[†] 2:2 2:2 “挽回祭”源自希腊语“ἱλασμος”，指平息、挽回，或平息、挽回的方式——就是

15 不要爱世界，也不要爱世界上的事物。人若爱世界，父的爱就不在他里面。

16 因为凡世界上的事——肉体的私欲、眼目的私欲和今生的骄傲——都不是出于父，而是出于世界。

17 这世界和它的私欲正在过去；唯独遵行上帝旨意的人永远常存。

18 小孩子们，如今是末后的时期；正如你们听说敌基督者要来，现在已经有许多敌基督者兴起了。因此我们知道现在是最后的时刻。

19 他们从我们中间出去，却不是属我们的；因为如果他们属我们的，就会仍旧与我们同在。但他们离开，是要显明他们没有一个是属我们的。

20 你们从那圣者受了膏抹，并且你们全都有知识。‡

21 我写给你们，不是因为你们不知道真理，而是因为你们知道真理，并且因为没有谎言是出于真理的。

22 谁是说谎者呢？不就是那否认耶稣是基督的吗？否认父与子的，这就是敌基督者。

23 凡否认子的，就没有父；承认子的，也有父。§

24 至于你们，要让你们从起初所听见的常存在你们里面。如果你们从起初所听见的常存在你们里面，你们也必常住在子面，并在父里面。

25 这就是祂应许给我们的应许：永生。

26 我把这些事写给你们，是论到那些要迷惑你们的人。

27 至于你们，你们从祂所受的膏抹常存在你们里面，并不需要任何人教导你们。但祂的膏抹在凡事上教导你们；这膏抹是真实的，不是谎言。正如它教导过你们的，你们就要常住在祂里面。

28 现在，小孩子们，要住在祂里面，好使祂显现的时候，我们可以坦然无惧，并且在祂来临时不至于在祂面前羞愧。

‡ 2:20 2:20 或作：“知道什么是真实的”；或作：“知道万事”。

§ 2:23 2:23 MT省略：“承认子的，也有父。”

29 你们若知道祂是公义的，就知道凡行义的人都是由祂而生的。

3

1 看哪，父赐给我们的是何等大的爱，使我们得称为上帝的儿女！世界不认识我们，是因为它不认识祂。

2 亲爱的，现在我们是上帝的儿女；我们将来如何还没有显明。但我们知道，祂显明的时候，我们必要像祂，因为我们必看见祂本来的样子。

3 凡把这盼望寄托在祂身上的，就洁净自己，正如祂是洁净的。

4 凡犯罪的，也行不法；罪就是不法。

5 你们知道，祂显明是为了除去我们的罪，在祂里面没有罪。

6 凡住在祂里面的，就不犯罪；凡犯罪的，是没有见过祂，也不认识祂。

7 小孩子们，不要让任何人引你们走迷。行义的人是义人，正如祂是义的。

8 犯罪的人是属魔鬼的，因为魔鬼从起初就犯罪。上帝的儿子显明出来，正是为此：要毁灭魔鬼的作为。

9 凡从上帝生的，就不犯罪，因为祂的种子住在他里面；他也不能犯罪，因为他是从上帝生的。

10 上帝的儿女和魔鬼的儿女由此显明出来：凡不行义的，就不属上帝；不爱自己弟兄的，也不属上帝。

11 因为这就是你们从起初所听见的信息：我们应当彼此相爱——

12 不要像该隐；他是属那恶者的，并且杀了他的兄弟。他为什么杀他呢？因为他自己的行为是恶的，而他兄弟的行为是义的。

13 我的弟兄们，如果世界恨你们，不要惊讶。

14 我们知道，我们已经出死入生，因为我们爱弟兄们。不爱自己弟兄的，仍住在死中。

15 凡恨自己弟兄的，就是杀人的；你们知道，凡杀人的，没有永生住在他里面。

16 我们由此知道爱：祂为我们舍了自己的生命；我们也应当为弟兄们舍下自己的生命。

17 但是，凡有世上财物的，看见自己的弟兄有需要，却向他关上怜悯的心，上帝的爱怎能住在他里面呢？

18 我的小孩子们，我们相爱不要只在言语上，也不要只在舌头上，而要在行为和真理中。

19 由此我们知道自己是属真理的，并且使我们的心在祂面前安定；

20 因为如果我们的心责备我们，上帝比我们的心大，并且知道一切。

21 亲爱的，如果我们的心不责备我们，我们在上帝面前就有坦然无惧的心；

22 我们无论求什么，都从祂领受，因为我们遵守祂的命令，行祂眼中所喜悦的事。

23 祂的命令就是：我们应当信祂儿子耶稣基督的名，并且彼此相爱，正如祂所命令我们的。

24 遵守祂命令的，就住在祂里面，祂也住在他里面。我们由此知道祂住在我们里面，就是借着祂赐给我们的圣灵。

4

1 亲爱的，不要信每一个灵，却要试验那些灵是不是出于上帝，因为有许多假先知已经到世界上去了。

2 你们凭这一点认识上帝的圣灵：凡承认耶稣基督是以肉身来的灵，就是出于上帝；

3 凡不承认耶稣基督是以肉身来的灵，就不是出于上帝；这就是敌基督者的灵，你们听说它要来，现在已经在这个世界上。

4 小孩子们，你们是出于上帝的，并且胜过了他们，因为在你们里面的那一位，比在世界里的那一位更大。

5 他们是出于世界的，所以说世界的事，世界也听他们。

6 我们是出于上帝的。认识上帝的人听我们；不是出于上帝的人不听我们。凭这一点，我们认识真理的灵和谬妄的灵。

7 亲爱的，我们要彼此相爱，因为爱是出于上帝；凡有爱的人都是从上帝生的，并且认识上帝。

8 没有爱的人不认识上帝，因为上帝就是爱。

9 上帝的爱在我们身上这样显明：上帝差遣祂的独生子*到世界上来，使我们可以借着祂而活。

10 爱就在这里：不是我们爱了上帝，而是祂爱了我们，并差遣祂的儿子为我们的罪作挽回祭†。

11 亲爱的，上帝既然这样爱了我们，我们也应当彼此相爱。

12 从来没有人见过上帝。我们若彼此相爱，上帝就住在我们里面，祂的爱也在我们里面得以完全。

13 凭这一点，我们知道我们住在祂里面，祂也住在我们里面，因为祂已经把祂的圣灵赐给我们。

14 我们已经看见，并且作见证：父差遣子作世界的救主。

15 凡承认耶稣是上帝儿子的，上帝就住在他里面，他也住在上帝里面。

16 我们知道并且相信上帝对我们的爱。上帝就是爱；住在爱里面的人，就是住在上帝里面，上帝也住在他里面。

17 这样，爱在我们中间得以完全，使我们在审判的日子可以坦然无惧，因为祂怎样，我们在这世界上也怎样。

18 爱里没有惧怕；完全的爱把惧怕驱除出去，因为惧怕含有刑罚。惧怕的人，在爱里没有得以完全。

19 我们爱祂，‡因为祂先爱了我们。

* 4:9:9 “独生”一词来自希腊词“μονογενη”，有时译作“独生的”或“独一无二的”。

† 4:10 4:10 “挽回祭”来自希腊词“ἱλασμος”，指平息、挽回，或平息、挽回的途径——就

‡ 4:19 4:19 NU文本省略“祂”。

20 人若说：“我爱上帝”，却恨他的弟兄，他就是说谎的；因为不爱他所看见的弟兄，怎能爱没有看见的上帝呢？

21 我们从祂领受这条命令：爱上帝的人，也应当爱他的弟兄。

5

1 凡信耶稣是基督的，都是从上帝而生的。凡爱父的，也爱从祂而生的儿女。

2 我们若爱上帝，并遵守祂的诫命，就由此知道我们爱上帝的儿女。

3 因为爱上帝就是遵守祂的诫命。祂的诫命并不是沉重难担的。

4 因为凡从上帝而生的，就胜过世界；使我们胜过世界的胜利，就是你们的信心。

5 胜过世界的是谁呢？不就是那信耶稣是上帝儿子的吗？

6 这位就是藉着水和血而来的耶稣基督；不是单藉着水，而是藉着水和血。作见证的是圣灵，因为圣灵就是真理。

7 因为作见证的有三者：*

8 圣灵、水与血；这三者是一致的。

9 我们若接受人的见证，上帝的见证更大；因为这是上帝为祂儿子所作的见证。

10 信上帝儿子的人，自己里面有这见证。不信上帝的人，就是把祂当作说谎的，因为他不信上帝为祂儿子所作的见证。

11 这见证就是：上帝把永生赐给了我们，而这生命是在祂儿子里面。

12 有子的人就有生命；没有上帝儿子的人就没有生命。

* 5:7 5:7 只有少数较晚期的抄本加上：“在天上：父、道和圣灵；这三者是一。并且在地

13 我把这些事写给你们这些信上帝儿子之名的人，是要你们知道自己有永生，并且可以继续信上帝儿子的名。

14 我们向祂所存的坦然无惧就是：如果我们照祂的旨意求什么，祂就听我们。

15 既然我们知道祂听我们，无论我们求什么，就知道我们向祂所求的已经得着了。

16 如果有人看见他的弟兄犯了不至于死的罪，他就当祈求，上帝必将生命赐给他，就是赐给那些犯了不至于死之罪的人。有至于死的罪；我不是说他应当为这事祈求。

17 一切不义都是罪，也有不至于死的罪。

18 我们知道，凡从上帝而生的都不犯罪；那从上帝而生的人保守自己，那恶者也不触碰他。

19 我们知道，我们是属于上帝的，而整个世界都伏在那恶者的权势之下。

20 我们知道，上帝的儿子已经来了，并且赐给我们悟性，使我们认识那位真实的；我们也在那位真实的里面，就是在祂儿子耶稣基督里面。这位就是真上帝，也是永生。

21 小孩子们，你们要保守自己远离偶像。

世界中文圣经

World Chinese Bible

Public Domain

Language: 中国语文 (Chinese, Mandarin)

Dialect: Mandarin

《世界中文圣经》为译本草稿。如果您发现任何需要改进之处，请发送电子邮件至 cmnswcb@ebible.org。

2026-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 May 2026 from source files dated 9 May 2026

43051142-a8ca-5a59-9316-2ed49d435de1